

SOINEKO PAISAIA
DORSAL LANDSCAPE
2009 - 2015

DORSAL LANDSCAPE 2009 - 2015

a work by Nader Koochaki

Soineko Pasaia / Dorsal Landscape is an archive of the bell sounds produced by the flocks of more than one hundred head of sheep in Gipuzkoa. Even though numerous works have been published on the subject of shepherding, there are few that focus on the audio aspect. By revealing the influence that shepherding has had on the weaving of the Sound Landscape, this project will provide the discipline of anthropology with new content. When the misty nature of sound collides with the rigid frameworks of language, new materials are created to deal with ecology. When focussing on them we move from the membranes of nature to human forms of speech in an atmosphere that is always misty and incapable of becoming rigid.

SOINEKO PAISAIA 2009 - 2015

Nader Koochakiren egitasmo bat

Soineko Paisaia Gipuzkoako ehun burutik gorako artaldeen zintzarri hotsen artxiboa da. Artzaintzaren inguruan argitaratu diren lanak ugariak izanik ere, entzumenean arreta jarri duten lanak urriak dira. Soinu paisaiaren ehuntzean artziantzak duen eragina agerian jarriz, antropologiaren diziplina eduki berriz hornituko duen egitasmoa da. Soinuaren izaera lurrunak hizkuntzaren egitura zurruneekin topo egiten duenean ekologiari antzemateko material berriak sortzen dira. Haiei erreparatu, naturaren mintzetatik gizakiaren mintzaitetara goaz, zurrundu ezinik, beti lurrun den giroan.

PAISAJE DORSAL 2009 - 2015

un proyecto de Nader Koochaki

Paisaje Dorsal es el archivo sonoro de los cencerros de los rebaños de más de cien cabezas de Gipuzkoa. Aunque son abundantes los estudios publicados en torno a la práctica del pastoreo, los trabajos que han prestado atención al aspecto del sonido son escasos. Este trabajo ofrece nuevos contenidos para la disciplina antropológica poniendo de manifiesto los efectos que el pastoreo tiene en el tejido del paisaje sonoro. En la colisión entre la ductilidad del sonido y la rigidez estructural del lenguaje se originan nuevos materiales para aprehender la ecología. Prestando atención a estos materiales, pasamos de las membranas de la naturaleza a las humanas, sin poder cosificarlas, en un estado eternamente sublime.

Nader Koochaki

Informed by a background in Sociology, Nader Koochaki's practice has been characterized by the intention to develop a language to overcome the restrictions and obligations of academia. Much of his work consists of research lines that combine field work and the archival. He has made significant contributions in the area of video, photography and sound. So far, Nader's works have been exhibited in the following locations: Arteleku, Archive of the Historical Province of Araba-Alava, Cristina Enea Foundation in Donostia-San Sebastian, Bizkaia Aretoa Building in Bilbao, Arts Centre of Egia, Media Library of Miarritze-Biarritz, Basque Museum of Bayonne, Club Le Larraskito in Bilbao, Antoni Tàpies Foundation of Barcelona, Artium Museoa in Vitoria-Gasteiz, MOP in Dubai, Edge of Arabia and Sophia Contemporary Gallery in London, Tabakalera in Donostia-San Sebastian and Igartubeiti Farm Museum in Ezkio. Also worthy of mention are his works in collaboration with different artists, such as Ibon Aranberri, Usue Arrieta and Vicente Vázquez, Ingrid Buchwald and Carme Nogueira.

Nader Koochaki soziologian lizentziatua da eta 2008. urtetik aurrera artearen alorrean garatu du bere lana. Bere jarduerak, akademiaren baldintzapen eta murrizketak gainditzeko lengoia bat garatzeko saiakerarengatik ezaguna da, eta hala, bideoaren, argazkiaren eta soinuaren alorrean ekarpen nabarmenak egin ditu. Orain arte, Naderren lanak ondorengo lekuetan erakutsiak izan dira: Arteleku, Arabako Lurralde Historikoaren Artxiboa, Donostiako Cristina Enea Fundazioa, Bilboko Bizkaia Aretoa, Egiako Kultur Etxea, Miarritzeko Mediateka, Baionako Euskal Museoa, Bilboko Club Le Larraskito, Bartzelonako Antoni Tàpies Fundazioa, Gasteizko Artium Museoa, Dubaiko MOP, Londreseko Edge of Arabia eta Sophia Contemporary Gallery, Donostiako Tabakalera eta Ezkioko Igartubeiti Baserri Museoa. Artista desberdinekin egindako kolaborazio lanak ere aipagarriak dira, hala nola, Ibon Aranberri, Usue Arrieta eta Vicente Vázquez, Ingrid Buchwald eta Carme Nogueirarekin lan egin du.

Nader Koochaki es licenciado en sociología por la Universidad del País Vasco, y desde el 2008 desarrolla su trabajo en el ámbito artístico, en el cual destacan las obras realizadas en el campo del vídeo, de la fotografía y del sonido. Su práctica se caracteriza por tratar de superar las limitaciones y obligaciones de la academia en busca del desarrollo de un lenguaje propio. Hasta ahora ha expuesto en Arteleku, en el Archivo del Territorio Histórico de Álava, en la Fundación Cristina Enea de Donostia-San Sebastián, en el Bizkaia Aretoa de Bilbao, en la Casa de Cultura de Egia, en la Mediateca de Biarritz, en el Museo de Baiona, en el Club Le Larraskito de Bilbao, en la Fundación Antoni Tàpies, en el Museo Artium de Vitoria, en el MOP de Dubai, Edge of Arabia y Sophia Contemporary Gallery de Londres, en Tabakalera de Donostia-San Sebastián y el Caserío Museo Igartubeiti de Ezkio. Cabe destacar la colaboración con diversos artistas como por ejemplo, Ibon Aranberri, Usue Arrieta y Vicente Vázquez, Ingrid Buchwald y Carme Nogueira, entre otros.

- 11 Garmendi-Tal 021
- 12 Etxeis-Bitarbe 022
- 13 Aitzio / Borda Berri 023
- 14 Jazku-Borda 024
- 15 Oteiza-Goikoa 025
- 16 Aizmendi 027

AIZKORRI

A

- Kalibrazioa
- 1 Romarate 039
- 2 Aranguren 041
- 3 Ezezaguna 042
- 4 Ezezaguna 043
- 5 Etxezuri 044
- 6 Azkarreta Berri 071
- 7 Etxeberri Garaikoa 073
- 8 Ondramuño 075
- 9 Ezezaguna 076
- 10 Irazola 077

Sarrera Fitxak

BESTEAK

A

- Kalibrazioa
- 1 Abeletxe 080

Introduction & Factsheets booklet

Sarrera eta Fitxen liburuxka
Libreto con Introducción y Fichas

48 pages: 24/24 original language + translations to english.

48 orrialde: 24/24 jatorrizko hizkuntza (EUS) + itzulpenak ingelerara.

48 páginas: 24/24 idioma original (EUS) + traducciones al inglés.

Introduction text written by the author explaining in the origins of the project, the methodology of the work and the contents of the publication.

Egitasmoaren jatorria, lanerako erabilitako metodologia eta argitalpenaren edukia deskribatzen dituen sarrera testua, egileak idatzia.

Texto de introducción escrito por el autor donde se exponen el origen del proyecto, la metodología de trabajo utilizada y los contenidos de la publicación.

General map of Gipuzkoa (scale 1:35000) showing the recording locations and the areas that each of the vinyls cover.

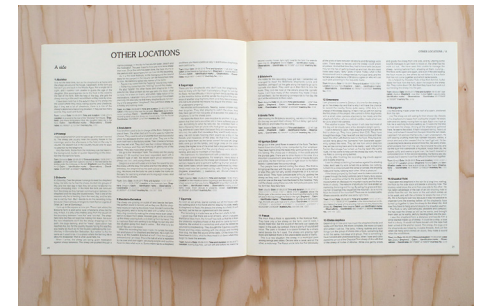
Gipuzkoako mapa orokorra (1:35000 eskala) diska bakoitzak hartzen duen eremua eta grabaketen lokalizazioak erakutsiz.

Mapa general de Gipuzkoa (escala 1:35000) que muestra las localizaciones de las grabaciones y las áreas que cada disco abarca.

Factsheets of the the recordings. Each recording has its own factsheet describing the location, weather, situation, duration, thoughts etc.

Grabaketen fitxak. Grabaketa bakoitzak fitxa propioa du, grabaketaren kokapena, eguraldia, iraupena, egoera, gogoetak etab. deskribatuz.

Fichas de las grabaciones. Cada grabacion tiene su ficha donde se describen aspectos como la localización, metereología, situación de grabación, reflexiones etc.



Aurkibideak
Indexes

Indexes booklet

Aurkibideen liburuxka

Libreto con índices

12 pages: original (EUS) and translated version (ENG) in the same booklet.

12 orrialde. Jatorrizko hizkuntza (EUS) eta ingelera liburuxka berean.

12 páginas. Idioma original (EUS) y traducciones al inglés en el mismo libretto.

+ Mute flocks list

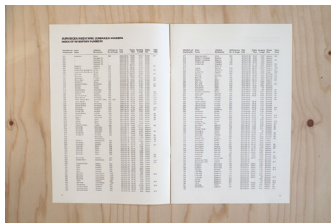
Artalde mutuen zerrenda

Lista de rebaños mudos

Inventory numbers order

Inbentario zenbakien araberako ordena

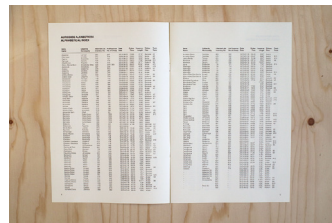
Orden según número de inventario



Alphabetical order

Alfabetoaren araberako ordena

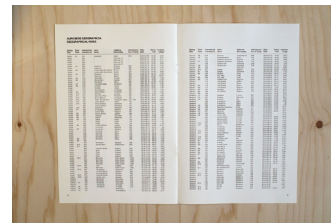
Orden alfabético



Municipalities order

Udalerrien araberako ordena

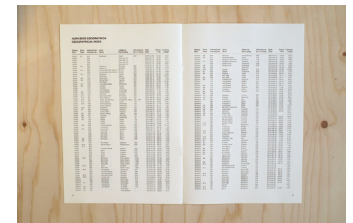
Orden según municipio



Geographical order

Geografiaren araberako ordena

Orden geográfico



Punto ciego

Usue Arrieta y Vicente Vázquez

San Kristobal urtuta joaliak egin

Iñaki Martínez de Albeniz

Collaboration texts booklet

Kolaborazio testuen liburuxka

Libreto con textos de colaboración

32 pages: 16/16 original language (ESP) + translations to english.

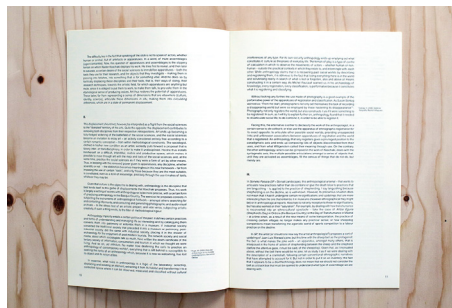
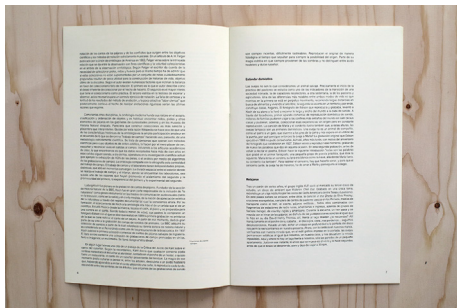
32 orrialde: 16/16 jatorrizko hizkuntza (ESP) + itzulpenak ingelerara.

32 páginas: 16/16 idioma original (ESP) + traducciones al inglés.

The authors explore the ergonomics of the bells and the sound recorder and epistemological conclusions of using them. They draw attention to the options opened up regarding ways of getting to know the reality when the body and technology are understood and used as extensions of each other. With great clarity they explain in the texts the two devices that can fit into one's hand: what produces the sound and what receives it: the bell and the sound recorder.

Egileek zintzariaren eta soinu grabagailuaren ergonomia eta ondorio epistemologiak aztertzen dituzte testuetan. Gorputza eta teknologia elkarren luzakin bezala ulertu eta erabiltzerakoan errealitatearen ezagutza moduetan irekitzen diren aukerak seinatzten dituzte. Soinu ekoizle zein hartzaile, eskuaren neurriko diren bi artefaktuak argitasun handiz aletzen dituzte testuetan: zintarrria eta soinu grabagailua.

Los autores analizan la ergonomía y las consecuencias epistemológicas del uso de los cencerros y la grabadora de sonido. Señalan las posibilidades que se abren a la hora de comprender la realidad a partir de entender y utilizar el cuerpo y la tecnología como extensiones mutuas. En los textos desgranar con gran claridad estos dos artefactos, ambos de la medida de la mano, siendo uno receptor y el otro emisor de sonido: el cencerro y la grabadora.



Iñaki Martínez de Albeniz

BA in Sociology (Policy Sociology speciality) and Communication Sciences (specialty Journalism). Doctor in Sociology from the University of the Basque Country UPV-Euskal Herriko Unibertsitatea (2003). Visiting researcher at the Universities of Cambridge and Nevada (Reno). He was a member of the Center for the Study of Collective Identity (until 2005) and Sinnergiak Social Innovation (until 2013). He has worked in various print media and broadcast media. His research lines are collective identities, political sociology, sociology of culture (with special attention to art and cuisine) and studies of science, technology and society.

Soziologian (Politikaren Soziologian espezialitatea) eta Komunikazio Zientzien (Kazetaritza espezialitatea) lizenziatua. Euskal Herriko Unibertsitateko Soziologian dokorea (2003). Cambridge eta Nevadako (Reno) Unibertsitateetan ikertzaile bisitari. Identitate Kolektiboan Ikertegiko (2005 arte) eta Sinnergiak Social Innovatoneko (2013 arte) kide izan zen. Hainbat idatzizko komunikabideetan eta irrati komunikabideetan lan egin du. Berez lan-ildo nagusiak nortasun kolektiboak, soziologia politikoa, kulturaren soziologia (arteari eta gastronomiari arreta berezia eskainiz) eta zientzia, teknologia eta gizartearen ikasketak dira.

Licenciado en Sociología (especialidad Sociología Política) y Ciencias de la Comunicación (especialidad Periodismo). Doctor en Sociología por la Universidad del País Vasco - Euskal Herriko Unibertsitatea (2003). Investigador invitado en las Universidades de Cambridge y Nevada (Reno). Ha sido miembro del Centro de Estudios sobre la Identidad Colectiva (hasta 2005) y de Sinnergiak Social Innovation (hasta 2013). Ha colaborado en diversos medios de comunicación escritos y audiovisuales. Sus líneas de trabajo son las identidades colectivas, la sociología política, la sociología de la cultura (con especial atención al arte y la gastronomía) y los estudios de ciencia, tecnología y sociedad.

Vicente Vázquez & Usue Arrieta

Vicente Vázquez and Usue Arrieta have been collaborating and publishing their activities in the realms of visual arts and cinema since 2002 under different names. Trained as visual artists, their contributions to the fields of time based practices and dispositive design, the visual, the aural and the formulation of the social have been shown in public and private institutions as well as film festivals. In 2013 they co-founded Tractora Co-op, an artist cooperative based on truck drivers co-op's operational model to further expand their longstanding collaborative practices.

Vicente Vázquez eta Usue Arrietak, izendapen desberdinen pean, 2002tik darabilte ikusizko arteen eta zinemaren alorretan lanak ekoiztu eta plazaratzen. Artista bisual gisa heziak, irudi-denboraren eta objektuen ekoizpenean ekarpenak eginez, ikusizkoaren, entuztekoaren eta gizarteakoaren formulatze desberdinak instituzio publiko zein pribatueta, nazional zein nazioartekoetan eta baita zinema jaialdietan ere erakutsi dituzte. Euren jarduerara kolaboratiboa haratago eramanez, kamiolarien kooperatiben eredu operatiboan oinarrituz, 2013an Tractora Koop. E. artisten kooperatiba sortu zuten.

Vicente Vázquez y Usue Arrieta han estado colaborando y publicando sus actividades en el ámbito de las artes visuales y el cine desde 2002 bajo diferentes denominaciones. Formados como artistas visuales, sus contribuciones a los campos de la imagen tiempo y la producción de objetos, lo visual, lo auditivo y la formulación de lo social se han mostrado en instituciones públicas y privadas nacionales e internacionales, así como festivales de cine. Como expansión de su práctica colaborativa en 2013 co-fundaron Tractora Koop. E., una cooperativa de artistas basada en el modelo operativo de las cooperativas de camioneros.



015



016, 017



031



032



Folded poster

Poster zabalgarria
Póster desplegable

A0 size, printed on its two sides.

A0 tamaina, bi aldetatik inprimatua
Tamaño A0, impreso por las dos caras

GFA-017950, GFA-017949, GFA-040773,
Zoom H4n, GFA-008694, GFA-017953,
GFA-017951, GFA-028526, GFA-017952

GFA-017950, GFA-017949, GFA-040773, Zoom H4n,
GFA-008694, GFA-017953, GFA-017951, GFA-028526,
GFA-017952

GFA-017950, GFA-017949, GFA-040773, Zoom H4n,
GFA-008694, GFA-017953, GFA-017951, GFA-028526,
GFA-017952

Sound memories, territorial rebuilding

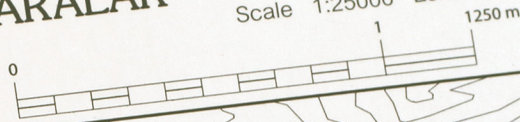
Soinu oroitzapenak, lurralde berreraikuntza

Recuerdos sonoros, reconstrucción del territorio



SP ARALAR

Scale 1:25000 Eskala



SP AIZKORRI

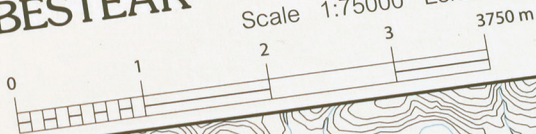
Scale 1:40000 Eskala



137

SP BESTEAK / OTHER LOCATIONS

Scale 1:75000 Eskala



3 LP + hard sleeves

3 LP + zorroak

3 LP + fundas

12" Heavy Black / 180gr / 33rpm

Printed cartography on folders

12" Heavy Black / 180gr / 33rpm

Kartografia zorroetan inprimatua

12" Heavy Black / 180gr / 33rpm

Cartografía impresa en las fundas

ARALAR

34 flock recordings

2 calibration tracks: a/b

33'06" length

34 artalde soinu

2 kalibrazio track: a/b

33'06"ko iraupena

Grabaciones de 34 rebaos

2 tracks de calibración: a/b

33'06" de duración



AIZKORRI

21 flock recordings

2 calibration tracks: a/b

20'12" length

21 artalde soinu

2 kalibrazio track: a/b

20'12"ko iraupena

Grabaciones de 21 rebaos

2 tracks de calibración: a/b

20'12" de duración



OTHER LOCATIONS

33 flock recordings

2 calibration tracks: a/b

30'34" length

33 artalde soinu

2 kalibrazio track: a/b

30'34"ko iraupena

Grabaciones de 33 rebaos

2 tracks de calibración: a/b

30'34" de duración



Andrés, Jose Antonio Inasorza,
Ander Iruretagoiena, Miren Jaito,
Javier Jauregi, Kimia Kamvari,
Nasser Koochaki, Gorka Larruzeta,
Fermin Leizaola, Behjat Mahdavi,
Anna Manubens, Unai Medrano,
Josean Manubens, Behjat Mahdavi,
Mikel Mendizabal, Ander Medrano,
Pello Mujika, Haritz Olaizola,
Kristina Ortiz, Maitane Ugarteburu,
Estepan Plazaola, Kizkitza Ugarteburu,
Koen Van Den Driessche,
Leire Vergara, Gabriel Villota,
Gabriela Vives, Jon Zubizarreta,
all the shepherds with special thanks
to Dionisio Goitia

Contact:
Astigarreta Auzoa 6, 20200
Beasain, Gipuzkoa
nader.koochaki@gmail.com

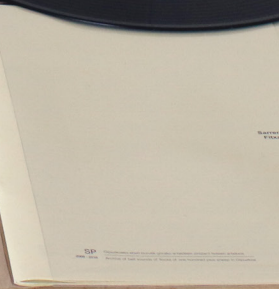
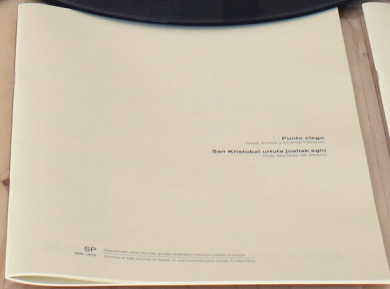
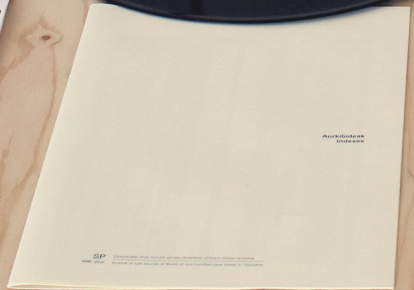
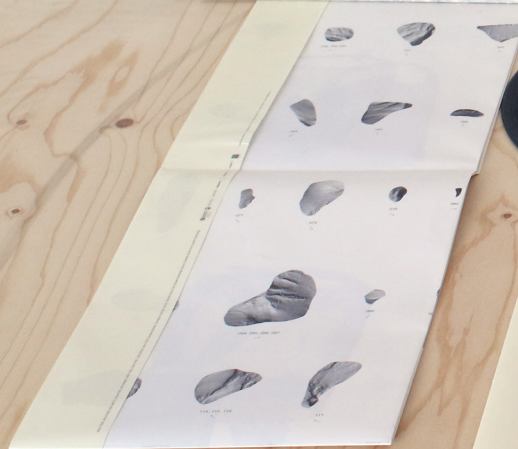
252



Numbered edition. 270 copies

Zenbakitutako edizioa. 270 kopia

Edición numerada. 270 copias



On sale at:

Salgai:

En venta:

Garoa (Donostia)
Kaxilda (Donostia)
Anti- (Bilbao)
Katakarak (Iruñea)
Igartubeiti Baserri Museoa (Ezkio)
Multiplós (Barcelona)
La Central (c/ Mallorca, Barcelona)
Laie (MACBA, Barcelona)
NUMAX (Santiago de Compostela)

or contacting:

edo bestela, kontaktuan jarritz:
o contactando a:

(0034) 679396879
nader.koochaki@gmail.com



